

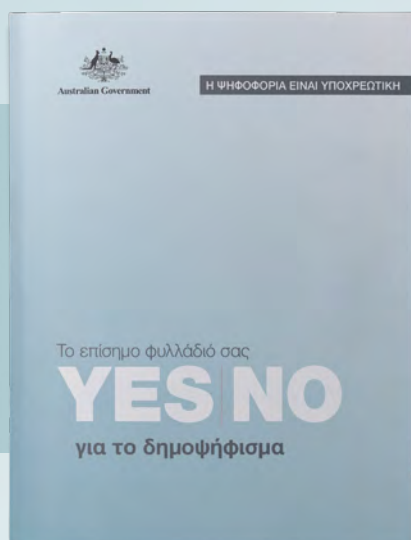


Australian Government

Η ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

Το επίσημο
**βιβλιαράκι σας για
το δημοψήφισμα**

ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΑΡΑΚΙ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ:



σελίδα

5



σελίδα

23

Σχετικά με αυτό το βιβλιαράκι

Αυτό το επίσημο βιβλιαράκι για το δημοψήφισμα περιέχει δύο σημαντικά έγγραφα:
Το επίσημο φυλλάδιό σας Yes/No για το δημοψήφισμα, και
Τον επίσημο οδηγό σας για το δημοψήφισμα του 2023.



σελίδα 5 Το επίσημο φυλλάδιό σας Yes/No για το δημοψήφισμα

Σελίδα 6 Τι μπορεί να αλλάξει στο Σύνταγμα

Αυτή η σελίδα προσδιορίζει τις αλλαγές που προτείνεται να γίνουν στο Σύνταγμα.

Ο προτεινόμενος νόμος υπερψηφίστηκε και από τα δύο Σώματα του Κοινοβουλίου: Τροποποίηση Συντάγματος (Φωνή Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες) 2023 [Constitution Alteration (Aboriginal and Torres Strait Islander Voice) 2023].

Σελίδα 7 Οι επιχειρηματολογίες Yes και No

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο Yes και η επιχειρηματολογία για την ψήφο No παρουσιάζονται δίπλα-δίπλα.

Οι επιχειρηματολογίες Yes/No παρασχέθηκαν από την πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ ή κατά του προτεινόμενου νόμου και που επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία.

Η AEC δεν έχει νομοθετική εξουσία για την τροποποίηση ή τον έλεγχο στοιχείων για τις επιχειρηματολογίες Yes ή No.



σελίδα 23 Ο επίσημος οδηγός σας για το δημοψήφισμα του 2023

Ο επίσημος οδηγός περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ψηφοφορία και τα εκλογικά τμήματα, καθώς και ένα μήνυμα από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Ο επίσημος οδηγός καταρτίστηκε από την Αυστραλιανή Εκλογική Επιτροπή (AEC).

Μεταφρασμένες εκδόσεις και προσβάσιμες μορφές



Το επίσημο βιβλιαράκι σας για το δημοψήφισμα είναι διαθέσιμο στα Αγγλικά και σε άλλες γλώσσες, γλώσσες Πρώτων Εθνών (μόνο ηχητική έκδοση), ενώ υπάρχουν και αγγλόφωνες μορφές για ψηφοφόρους που είναι τυφλοί ή έχουν χαμηλή όραση, καθώς και έκδοση Εύκολης Ανάγνωσης (μόνο ο επίσημος οδηγός).

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την ψηφοφορία και το δημοψήφισμα, καλέστε το 1300 720 137 για βοήθεια στη γλώσσα σας.



Australian Government

Η ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ

Αυτή η σελίδα έχει παραμείνει σκόπιμα κενή

Το επίσημο φυλλάδιό σας

YES|NO

για το δημοψήφισμα

Τι μπορεί να αλλάξει στο Σύνταγμα

Δήλωση για τις αλλαγές που προτείνεται να γίνουν στο Σύνταγμα

Ο προτεινόμενος νόμος, που συνίσταται στην Τροποποίηση του Συντάγματος (Φωνή Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες) 2023 [Constitution Alteration (Aboriginal and Torres Strait Islander Voice) 2023], θα αλλάξει το Σύνταγμα εισάγοντας το παρακάτω κείμενο μετά το Κεφάλαιο VIII:

Κεφάλαιο IX—Αναγνώριση Λαών Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες [Chapter IX—Recognition of Aboriginal and Torres Strait Islander Peoples]

129 Φωνή Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες (Aboriginal and Torres Strait Islander Voice)

Σε αναγνώριση των λαών Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες ως των Πρώτων Λαών της Αυστραλίας:

- (i) θα υπάρχει ένας φορέας, που θα ονομάζεται Φωνή Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες·
- (ii) η Φωνή Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες μπορεί να προβαίνει σε διαβήματα στο Κοινοβούλιο και στην Εκτελεστική Κυβέρνηση της Κοινοπολιτείας για θέματα που αφορούν τους λαούς των Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες·
- (iii) το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με αυτό το Σύνταγμα, θα έχει την εξουσία να θεσπίζει νόμους όσον αφορά ζητήματα που σχετίζονται με τη Φωνή Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες, συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσης, των λειτουργιών, εξουσιών και διαδικασιών της

Ο προτεινόμενος νόμος θα αλλάξει επίσης το Σύνταγμα εισάγοντας το ακόλουθο κείμενο στον Πίνακα Περιεχομένων του Συντάγματος, μετά την αναφορά στο «Κεφάλαιο VIII Τροποποίηση του Συντάγματος» [‘Chapter VIII Alteration of the Constitution’]:

Κεφάλαιο IX [Chapter IX]	Αναγνώριση Λαών Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες Recognition of Aboriginal and Torres Strait Islander Peoples]
-----------------------------	---

Στις επόμενες σελίδες θα βρείτε την επιχειρηματολογία **Yes** και **No**

Τα επιχειρήματα κάθε περίπτωσης έχουν παρασχεθεί από την πλειοψηφία των ομοσπονδιακών Βουλευτών και Γερουσιαστών που ψήφισαν υπέρ ή κατά του προτεινόμενου νόμου για την τροποποίηση του Συντάγματος και οι οποίοι επιθυμούσαν να προωθήσουν ένα τέτοιο επιχείρημα.

Όσοι ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου, και επιθυμούσαν να προωθήσουν ένα τέτοιο επιχείρημα, δημιούργησαν την επιχειρηματολογία Yes, ενώ όσοι ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου, και επιθυμούσαν να προωθήσουν ένα τέτοιο επιχείρημα, δημιούργησαν την επιχειρηματολογία No.

Ο αριθμός των λέξεων περιορίζεται σε 2.000 λέξεις στα Αγγλικά για την κάθε περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 11(1) του *Νόμου περί Δημοψηφίσματος (Διατάξεις Μηχανισμών) του 1984* (Κοινοπολιτείας).

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο **Yes**
ξεκινά από τη **σελίδα 10**
και στη συνέχεια παρουσιάζεται
σε εναλλακτικές σελίδες.

Προτεινόμενος νόμος:

Να γίνει αλλαγή στο Σύνταγμα για αναγνώριση των Πρώτων Λαών της Αυστραλίας με την καθιέρωση μιας Φωνής Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες.

A proposed law:

To alter the Constitution to recognise the First Peoples of Australia by establishing an Aboriginal and Torres Strait Islander Voice.

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο **No**
ξεκινά από τη **σελίδα 11**
και στη συνέχεια παρουσιάζεται
σε εναλλακτικές σελίδες.

Προτεινόμενος νόμος:

Να γίνει αλλαγή στο Σύνταγμα για αναγνώριση των Πρώτων Λαών της Αυστραλίας με την καθιέρωση μιας Φωνής Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες.

A proposed law:

To alter the Constitution to recognise the First Peoples of Australia by establishing an Aboriginal and Torres Strait Islander Voice.

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

Ψηφίστε Yes για ένα καλύτερο μέλλον για Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες και όλους τους Αυστραλούς.

Ψηφίστε Yes για ενότητα, ελπίδα και για να κάνετε μια θετική διαφορά.

Η ψήφος YES αφορά:

Αναγνώριση

- **Αναγνωρίζοντας** τους Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες στο Σύνταγμά μας και αποτίνοντας φόρο τιμής για 65.000 χρόνια πολιτισμού και παράδοσης.

Εισάκουσμα Συμβουλών

- **Ακούγοντας** τη συμβουλή Αβορίγιων και Νησιωτών των Στενών Τόρες για θέματα που επηρεάζουν τη ζωή τους, έτσι ώστε οι κυβερνήσεις να παίρνουν καλύτερες αποφάσεις.

Καλύτερα Αποτελέσματα

- **Σημειώνοντας πρακτική πρόοδο** στην υγεία, την εκπαίδευση, την απασχόληση και τη στέγαση των Αυτοχθόνων, έτσι ώστε οι άνθρωποι να έχουν μια καλύτερη ζωή.

Είναι μια αλλαγή που μόνο εσείς μπορείτε να επιτελέσετε.

Ψηφίστε Yes σε μια ιδέα που προέρχεται απευθείας από τους ίδιους τους Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες: **Συνταγματική Αναγνώριση μέσω μιας Φωνής (Constitutional Recognition through a Voice).**

Τι είναι η Φωνή:

Η Φωνή (Voice) θα είναι μια επιτροπή από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες που θα δίνουν συμβουλές στο Κοινοβούλιο και την Κυβέρνηση σε θέματα που επηρεάζουν την κοινότητά τους.

Θα περιλαμβάνει Αυτόχθονες Αυστραλούς από κάθε πολιτεία και επικράτεια, τα Νησιά των Στενών Τόρες και εκπροσώπους από τις περιφέρειες και τις απομακρυσμένες κοινότητες.

Τα μέλη της Φωνής θα επιλέγονται από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες στην τοπική τους περιοχή και θα υπηρετούν για μια συγκεκριμένη περίοδο.

Γιατί τη χρειαζόμαστε:

Οι Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες αντιμετωπίζουν μεγάλες προκλήσεις:

- Προσδόκιμο ζωής 8 χρόνια μικρότερο από τους μη Αυτόχθονες Αυστραλούς.
- Χειρότερα ποσοστά ασθένειας και βρεφικής θνησιμότητας.
- Διπλάσιο ποσοστό αυτοκτονιών.
- Λιγότερες ευκαιρίες για εκπαίδευση και κατάρτιση.

Είναι ξεκάθαρο ότι η σημερινή προσέγγιση δεν είναι αποτελεσματική.

Για να γεφυρώσουμε αυτά τα κενά, να βρούμε λύσεις και να σχεδιάσουμε για το μέλλον, πρέπει να ακούσουμε συμβουλές από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες για θέματα που επηρεάζουν τη ζωή και τις κοινότητές τους.

Πώς θα λειτουργεί η Φωνή:

Η Φωνή θα δίνει συμβουλές.

Όταν οι κυβερνήσεις ακούν τους ανθρώπους για θέματα που τους επηρεάζουν:

- Λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις.
- Εξασφαλίζουν καλύτερα αποτελέσματα.
- Προσφέρουν μεγαλύτερα οφέλη για τα χρήματα που ξοδεύουν.

Yes
συνέχεια
σελ. 12

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΝΑ ΨΗΦΙΣΕΤΕ NO – ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Αυτό το Δημοψήφισμα δεν αφορά μόνο την «αναγνώριση». Αυτή η πρόταση για Φωνή (Voice) προχωρά πολύ παραπέρα.

Αν περάσει, θα αντιπροσωπεύει τη μεγαλύτερη αλλαγή του Συντάγματός μας στην ιστορία μας.

Είναι νομικά επικίνδυνη, με άγνωστες συνέπειες. Θα είναι διχαστική και μόνιμη.

Αν δεν ξέρετε, ψηφίστε no.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ

Όλοι θέλουμε να βοηθήσουμε τους Αυτόχθονες Αυστραλούς σε μειονεκτούσες κοινότητες. Ωστόσο, αυτή η Φωνή δεν είναι η απάντηση και παρουσιάζει πραγματικό κίνδυνο για το σύστημα διακυβέρνησής μας.

Αυτή η Φωνή καλύπτει συγκεκριμένα όλους τους τομείς της «Εκτελεστικής Εξουσίας». Αυτό σημαίνει ότι κανένα ζήτημα δεν είναι πέρα από την εμβέλειά της.

Το Ανώτατο Δικαστήριο θα καθορίζει τελικά τις εξουσίες της, όχι το Κοινοβούλιο.

Κινδυνεύει από νομικές αμφισβητήσεις, καθυστερήσεις και δυσλειτουργική διακυβέρνηση.

ΑΓΝΩΣΤΗ

Δεν έχουν παρασχεθεί λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο επιλογής των μελών της Φωνής ή τον τρόπο λειτουργίας της. Οι Αυστραλοί καλούνται να ψηφίσουν πρώτα, πριν εκπονηθούν αυτές οι λεπτομέρειες.

Οι Αυστραλοί θα πρέπει να έχουν λεπτομέρειες πριν από την ψηφοφορία, όχι μετά.

Δεν ξέρουμε πώς θα λειτουργεί, δεν ξέρουμε ποιος θα συμμετέχει, αλλά γνωρίζουμε ότι θα μας διχάσει μόνιμα ως Αυστραλούς.

Ορισμένοι υποστηρικτές της Φωνής λένε ότι αυτό θα ήταν μόνο ένα πρώτο βήμα για οικονομική αποκατάσταση, αποζημιώσεις και άλλες ριζικές αλλαγές. Οπότε, τι θα επακολουθήσει;

ΔΙΧΑΣΤΙΚΗ

Η καθιέρωση μιας Φωνής στο Σύνταγμα για μία μόνο ομάδα Αυστραλών σημαίνει ότι θα διαιρέσει μόνιμα τη χώρα μας.

Δημιουργεί διαφορετικές κατηγορίες υπηκοότητας μέσω ενός άγνωστου φορέα που έχει την πλήρη ισχύ του Συντάγματος πίσω του. Πολλοί Αυτόχθονες Αυστραλοί δεν το υποστηρίζουν αυτό.

ΜΟΝΙΜΗ

Η προσθήκη μιας Φωνής στο Σύνταγμα σημαίνει ότι είναι μόνιμη. Θα αποτελματωθούμε με αρνητικές συνέπειες.

ΔΕΚΑ ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΝΑ ΨΗΦΙΣΕΤΕ NO

1. ΑΥΤΗ Η ΦΩΝΗ ΕΙΝΑΙ ΝΟΜΙΚΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ

Το Σύνταγμα της Αυστραλίας είναι το πιο σημαντικό νομικό μας έγγραφο. Κάθε λέξη μπορεί να είναι ανοιχτή σε ερμηνείες.

Η Αυστραλία δεν έχει αλλάξει το Σύνταγμά της από το 1977. **Αυτή θα ήταν η μεγαλύτερη αλλαγή στη δημοκρατία μας στα χρονικά της Αυστραλίας.**

Είναι ένα άλμα προς το άγνωστο. Αυτή η Φωνή δεν έχει δοκιμαστεί στην πράξη. Δεν υπάρχει παρόμοιο συνταγματικό όργανο σαν κι αυτό πουθενά στον κόσμο.

Η κατοχύρωση μιας Φωνής στο Σύνταγμα σημαίνει ότι είναι ανοιχτή σε νομική αμφισβήτηση και ερμηνεία από το Ανώτατο Δικαστήριο.

Οι νομικοί εμπειρογνώμονες δεν συμφωνούν και δεν μπορούν να γνωρίζουν με βεβαιότητα πώς θα ερμηνεύσει το Ανώτατο Δικαστήριο μια τέτοια συνταγματική αλλαγή.

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

No
συνέχεια
σελ. 13

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

Η Φωνή θα δίνει συμβουλές για βασικά ζητήματα που αντιμετωπίζουν οι Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες, από την καλύτερη υγεία των βρεφών έως τη βελτίωση των υπηρεσιών σε απομακρυσμένες περιοχές.

Το Κοινοβούλιο και η Κυβέρνηση θα εξακολουθούν να έχουν την ευθύνη για όλους τους νόμους, τα προγράμματα και τη χρηματοδότηση.

Patrick Dodson, Γερουσιαστής για τη Δυτική Αυστραλία, Yawuru Elder:

«Όταν οι άνθρωποι ενός τόπου εισακούονται και συμμετέχουν, θεσπίζονται καλύτεροι νόμοι και πολιτικές. Οι συμβουλές από τη Φωνή θα καταστήσουν τις αποφάσεις και τις κατευθύνσεις μας πιο ενημερωμένες και πιο επιτυχημένες. Η αναγνώριση στο Σύνταγμα θα βοηθήσει να συμφιλιωθεί το έθνος μας».

Η ΦΩΝΗ: ΒΑΣΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Η ιδέα προέρχεται από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες.
- Αναγνωρίζει τους Πρώτους Λαούς (First Peoples) στο Σύνταγμά μας.
- Είναι μια επιτροπή από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες.
- Δίνει στους ανθρώπους τη δυνατότητα έκφρασης σε θέματα που τους επηρεάζουν.
- Ακούγοντάς τους θα επιτυγχάνονται καλύτερα αποτελέσματα – και μεγαλύτερα οφέλη για τα χρήματα που δαπανώνται.
- Θα εκπροσωπούνται όλες οι πολιτείες και επικράτειες, τα Νησιά των Στενών Τόρες και απομακρυσμένες κοινότητες.
- Θα περιλαμβάνει νέους και μια αριθμητική εξισορρόπηση ανδρών και γυναικών.
- Το Κοινοβούλιο και η Κυβέρνηση θα εξακολουθούν να έχουν την ευθύνη για νόμους, προγράμματα και χρηματοδότηση.

ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΓΙΑ 8 ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΓΙΑ ΝΑ ΨΗΦΙΣΕΤΕ YES.

1. Αυτή η ιδέα προήλθε απευθείας από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες.

Η ψήφος Yes σημαίνει:

- Υποστήριξη μιας προσδοκίας που έχει προταθεί από Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες εδώ και δεκαετίες.
- Αποδοχή μιας πρότασης που υποστηρίζεται από πάνω από το 80% των Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες.

Το κάλεσμα για μια Φωνή δεν προήλθε από πολιτικούς.

Το 2017, μετά από πολλά χρόνια εργασίας και αμέτρητες συζητήσεις σε κάθε μέρος της χώρας, σχεδόν 250 ηγέτες και πρεσβύτεροι Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες ενέκριναν τη *Δήλωση Ουλουρού από την Καρδιά (Uluru Statement from the Heart)*.

Κάνουν έκκληση για αναγνώριση στο Σύνταγμα μέσω μιας Φωνής.

Μας ζητούν να βοηθήσουμε κάνοντας πρακτικές αλλαγές στη ζωή τους και δημιουργώντας καλύτερες ευκαιρίες για τα παιδιά τους.

Αυστραλοί από όλα τα κοινωνικά στρώματα, όλες τις θρησκείες και κουλτούρες, και όλες τις πολιτικές παρατάξεις έχουν δώσει την υποστήριξή τους σε αυτή την πρόταση.

Τώρα μπορούμε να την κάνουμε πραγματικότητα.

Η ψήφος Yes είναι μια πράξη ενότητας που θα φέρει κοντά τους Αυστραλούς.

Yes
συνέχεια
σελ. 14

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

«Θα προέβλεπα τουλάχιστον μια δεκαετία συνταγματικής και διοικητικής δικαστικής διαμάχης που θα προέκυπτε από μια φωνή...»

(Ian Callinan AC KC, πρώην Δικαστής Ανωτάτου Δικαστηρίου)¹

Αυτό δημιουργεί έναν νομικό κυκεώνα.

2. ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ

Πρόκειται για μια μεγάλη απόφαση. Ωστόσο, **η Κυβέρνηση δεν θα αποκαλύψει βασικές λεπτομέρειες πριν από την ψηφοφορία.**

Δεν ξέρουμε πώς θα βοηθήσει τις μειονεκτούσες κοινότητες και θα κλείσει το χάσμα.

Δεν ξέρουμε πόσα μέλη θα είχε αυτή η Φωνή.

Δεν ξέρουμε αν θα εκλεγούν ή θα επιλεγούν, ή πώς θα συμβεί αυτό.

Δεν ξέρουμε πώς θα μπορούσε να προβεί σε διαβήματα ή να λογοδοτήσει.

Αυτές οι λεπτομέρειες πρόκειται να εκπονηθούν μόνο μετά την ψήφο των Αυστραλών.

Σύμφωνα με την εκστρατεία υπέρ του Yes, «δεν έχει νόημα» να έχουμε λεπτομέρειες πριν από την ψηφοφορία:

«Δεν έχει νόημα να κάνουμε αυτή τη λεπτομερή διαβούλευση παρά μόνο αφού εξασφαλίσουμε την υποστήριξη του αυστραλιανού λαού για να αλλάξουμε το σύνταγμα».

(Φυλλάδιο Yes23)

Αυτός είναι ο ανάποδος τρόπος.

Δεν θα αγοράζατε ένα σπίτι χωρίς να το επιθεωρήσετε ή ένα αυτοκίνητο χωρίς να κάνετε δοκιμή οδήγησης.

Ωστόσο, σας ζητείται να ψηφίσετε για να αλλάξετε το Σύνταγμά μας χωρίς λεπτομέρειες.

Οι Αυστραλοί δεν θα πρέπει να κληθούν να υπογράψουν λευκή επιταγή.

«Πώς είναι δυνατόν να καλούνται οι Αυστραλοί να συμφωνήσουν σε κάτι όταν δεν γνωρίζουμε τις λεπτομέρειες;»

(Γερουσιαστής Kerryanne Liddle, Σκιώδης Υπουργός Προστασίας του Παιδιού και Πρόληψης της Οικογενειακής Βίας και ιθαγενής Arrernte)

3. ΜΑΣ ΧΩΡΙΖΕΙ

Η καθιέρωση στο Σύνταγμά μας ενός φορέα μόνο για μία ομάδα Αυστραλών σημαίνει μόνιμη διαίρεση των Αυστραλών. Πολλοί Αυτόχθονες Αυστραλοί δεν συμφωνούν με αυτό.

«Αυτή η Φωνή δεν θα μας ενώσει, θα μας διαιρέσει φυλετικά».

(Γερουσιαστής Jacinta Nampijinra Price, Σκιώδης Υπουργός για Αυτόχθονες Αυστραλούς και ιθαγενής Warlpiri)

Αυτό έρχεται σε αντίθεση με μια στοιχειώδη αρχή του δημοκρατικού μας πολιτεύματος, ότι όλοι οι Αυστραλοί είναι ίσοι ενώπιον του νόμου.

«Η συμπερίληψη του προτεινόμενου άρθρου s 129 θα σήμαινε ότι γινόμαστε ένα έθνος όπου δεν είμαστε όλοι ίσοι, ανάλογα με το πότε ήρθαμε εμείς ή οι πρόγονοί μας για πρώτη φορά σε αυτή τη χώρα».

(David Jackson AM KC, πρώην Δικαστής Ομοσπονδιακού Δικαστηρίου)²

Το Σύνταγμά μας ανήκει σε όλους τους Αυστραλούς. Το Κοινοβούλιό μας αποσκοπεί να εκπροσωπεί όλους τους Αυστραλούς. Περιλαμβάνει τώρα έναν αριθμό ρεκόρ 11 Αυτόχθονων Βουλευτών και Γερουσιαστών.

Ο εθνικός μας ύμνος άλλαξε πρόσφατα για να αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι είμαστε «ένας και ελεύθερος» λαός.

¹ The Australian, 17/12/2022

² Εισήγηση Κοινοβουλευτικής Έρευνας, 11/04/2023

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

No
συνέχεια
σελ. 15

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

2. Συνταγματική αναγνώριση για απτά αποτελέσματα.

Η συνταγματική αναγνώριση είναι μια ισχυρή δήλωση που θα οδηγήσει σε πρακτική αλλαγή.

Η ψήφος Yes σημαίνει:

- Αναγνώριση των λαών των Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες ως των Πρώτων Λαών της Αυστραλίας.
- Εορτασμό και ενστερνισμό 65.000 χρόνων ιστορίας.
- Αποστολή ισχυρού μηνύματος στον κόσμο για την ενότητα της Αυστραλίας.
- Μια πρακτική διαφορά που κάνουμε για το μέλλον.

Γενιές Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες έχουν εμπλουτίσει το έθνος μας με την κουλτούρα και τη δημιουργικότητά τους, τις γνώσεις τους για τη γη και το υδάτινο στοιχείο, και τη συμβολή τους στην αυστραλιανή ζωή.

Η αρχαία μας ήπειρος φιλοξενεί τους αρχαιότερους ζωντανούς πολιτισμούς του κόσμου. Η αναγνώριση αυτού του γεγονότος στο Σύνταγμά μας είναι ένας εμπνευσμένος τρόπος για να γιορτάσουμε την κοινή μας ιστορία.

Η ψήφος Yes είναι μια πράξη συμφιλίωσης που θα αποφέρει πραγματικά αποτελέσματα.

Η μορφή αναγνώρισης που μας ζητούν να υποστηρίξουμε οι Αυτόχθονες Αυστραλοί είναι μια Φωνή. Ένας φορέας για πρακτική αλλαγή.

Johnathan Thurston, πρωταθλητής και προπονητής NRL, ιθαγενής Gunggari:

«Οι νέοι μας αξίζουν την ευκαιρία να γίνουν όσο καλύτεροι μπορούν. Εργάζομαι στενά με παιδιά σχολείου στην κοινότητα Yarrabah της Κουηνσλάνδης. Έχω δει τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν. Κανείς δεν το καταλαβαίνει αυτό καλύτερα από την τοπική τους κοινότητα. Η δυνατότητα έκφρασης που τους δίνουμε θα σημαίνει ότι περισσότερα από τα παιδιά μας θα εκπληρώνουν τις δυνατότητές τους. Αυτό σημαίνει η Φωνή».

3. Διασφάλιση μιας καλύτερης ζωής για τους ανθρώπους.

Η Φωνή είναι ένα μέσο που αποσκοπεί να προσφέρει πραγματικές βελτιώσεις για Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες σε:

- Προσδόκιμο ζωής.
- Βρεφική θνησιμότητα και υγεία.
- Εκπαίδευση και απασχόληση.

Για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι κυβερνήσεις με καλές προθέσεις έχουν δαπανήσει δισεκατομμύρια δολάρια προσπαθώντας να αντιμετωπίσουν αυτά τα ζητήματα.

Αλλά δεν έχουν επιτύχει μακροχρόνια βελτίωση, επειδή δεν έχουν ακούσει τις συμβουλές των ανθρώπων της κάθε περιοχής.

Η τρέχουσα προσέγγιση είναι αποσπασματική και η Φωνή είναι η καλύτερη ευκαιρία για να τη διορθώσουμε.

Κανείς δεν πιστεύει ότι η Φωνή θα λύσει αυτοστιγμεί τα πάντα - αλλά θα έχουμε τελικά θέσει σε εφαρμογή τη σωστή προσέγγιση.

Παρατίθενται παρακάτω τρία παραδείγματα όπου ακούγοντας τους Αυτόχθονες έχουν επιτευχθεί καλύτερες εκβάσεις.

ΦΑΝΤΑΣΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΟΔΟ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙ Η ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΜΕ ΜΙΑ ΦΩΝΗ.

Ακούγοντας Επιτυγχάνουμε: Καλύτερες Υπηρεσίες Υγείας

Οι ελεγχόμενες από την κοινότητα Ιατρικές Υπηρεσίες Αβοριγίνων απασχολούν ντόπιους Αυτόχθονες.

Λειτουργούν κλινικές και επισκέπτονται απομακρυσμένες περιοχές, παρέχοντας αναγκαίες υπηρεσίες όπως η ανοσοποίηση παιδιών.

Yes
συνέχεια
σελ. 16

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

Αντίθετα, αυτή η Φωνή θα διχάσει μόνιμα τους Αυστραλούς, κατά νόμο και πνεύμα.

«Είμαστε όλοι Αυστραλοί. Και έτσι θα πρέπει να παραμείνει η χώρα. Δεν θα πρέπει να διαιρεθεί μέσω αυτής της λεγόμενης Φωνής που πρόκειται να χωρίσει αυτή τη χώρα στα δύο».

(Ian Conway, Ανώτερος Θεματοφύλακας Κεντρικού Arrernte)

4. ΔΕΝ ΘΑ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΧΘΟΝΕΣ ΑΥΣΤΡΑΛΟΥΣ

Όλοι θέλουμε να βοηθήσουμε τους Αυτόχθονες Αυστραλούς σε μειονεκτούσες κοινότητες, να γεφυρώσουμε το χάσμα και να επιτύχουμε συμφιλίωση.

Ωστόσο, η απάντηση δεν είναι περισσότερη γραφειοκρατία.

Υπάρχουν επί του παρόντος εκατοντάδες αντιπροσωπευτικοί φορείς Αυτόχθονων σε όλες τις βαθμίδες της κυβέρνησης, παράλληλα με την Εθνική Υπηρεσία Αυτόχθονων Αυστραλών, η οποία έχει προσωπικό 1.400 υπαλλήλων.

Μια συγκεντρωτική Φωνή κινδυνεύει να παραβλέψει τις ανάγκες των περιφερειακών και απομακρυσμένων κοινοτήτων.

«Μια παναυστραλιανή φωνή δεν μπορεί να μιλήσει για όλη τη χώρα».

(Nyunggai Warren Mundine AO, μέλος διοικητικού συμβουλίου του οργανισμού Αυστραλοί για Ενότητα και ιθαγενής Bundjalung)

Αυτή τη στιγμή, πολλές φωνές εκλιπαρούν για βοήθεια στην αντιμετώπιση καταστροφικών κοινωνικών προβλημάτων σε ορισμένες απομακρυσμένες κοινότητες. Αυτό που χρειάζεται είναι δράση.

«Αυτό που χρειαζόμαστε στην Καμπέρα είναι αυτιά, όχι Φωνή».

(Γερουσιαστής Jacinta Nampijinra Price, Σκιώδης Υπουργός για Αυτόχθονες Αυστραλούς και ιθαγενής Warlpiri)

5. ΚΑΝΕΝΑ ΖΗΤΗΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΤΗΣ

Αυτό το μοντέλο Φωνής δεν προορίζεται απλώς για το Κοινοβούλιο, πηγαίνει πολύ πιο μακριά – σε όλους τους τομείς της «Εκτελεστικής Εξουσίας». Αυτό περιλαμβάνει όλα τα κυβερνητικά υπουργεία, υπηρεσίες και άλλους φορείς (όπως την Αποθεματική Τράπεζα).

Αποφάσεις σε σχέση με την οικονομία, την εθνική ασφάλεια, τις υποδομές, την υγεία, την εκπαίδευση και άλλα, θα ήταν όλα εντός του πεδίου εφαρμογής της.

Σύμφωνα με τα λόγια ενός μέλους της Ομάδας Εργασίας για το Δημοψήφισμα της Κυβέρνησης:

«Η φωνή θα είναι σε θέση να μιλήσει σε όλους τους τομείς της κυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένου του υπουργικού συμβουλίου, των υπουργών, δημοσίων υπαλλήλων και ανεξάρτητων θεσμικών γραφείων και υπηρεσιών – όπως η Αποθεματική Τράπεζα...Δεν μπορεί να βάλει φρένο στη φωνή».

(Καθηγήτριες Megan Davis και Gabrielle Appleby)³

Σύμφωνα με τα λόγια ενός καθηγητή συνταγματικού δικαίου που υποστηρίζει τη Φωνή:

«Νομίζω ότι έχει ένα μοιραίο ψεγάδι, επειδή αυτό που κάνει είναι να διατηρεί το πλήρες φάσμα αναθεώρησης της εκτελεστικής δράσης. Αυτό σημαίνει ότι η Φωνή μπορεί να σχολιάζει τα πάντα, από τα υποβρύχια μέχρι τις κλήσεις για παράνομη στάθμευση... Θα έχουμε τακτικές δικαστικές παρεμβάσεις».

(Καθηγητής Greg Craven AO)⁴

Πολλοί νομικοί εμπειρογνώμονες έχουν εκφράσει την ανησυχία τους για το πεδίο αρμοδιοτήτων της, ωστόσο οι ανησυχίες τους απλώς παραβλέπονται.

6. ΚΙΝΔΥΝΕΥΕΙ ΜΕ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Το Αυστραλιανό Κοινοβούλιο ασχολείται με εκατοντάδες νομοθετικές πράξεις ετησίως.

Το πεδίο αρμοδιοτήτων αυτής της Φωνής ξεπερνά το Κοινοβούλιο, καλύπτοντας υπουργεία, υπηρεσίες και όλους τους τομείς της «Εκτελεστικής Εξουσίας».

³ The Australian, 1/4/2023
⁴ Daily Mail, 24/3/2023

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

No
συνέχεια
σελ. 17

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

Στη Νοτιοανατολική Κουηνσλάνδη, η τοπική Ιατρική Υπηρεσία Αβοριγίνων και η κοινότητα συνεργάστηκαν για να αυξήσουν σε τεράστιο βαθμό τον αριθμό των ετήσιων ελέγχων υγείας, από 550 σε πάνω από 20.000 μέσα σε 10 χρόνια.

Ακούγοντας Επιτυχάνουμε: Καλύτερα Αποτελέσματα στην Εκπαίδευση

Οικογένειες και κοινοτικοί ηγέτες έχουν συμμετάσχει σε κάθε βήμα του νέου σχολείου Dhuruma Barker στο Arnhem Land, από τον σχεδιασμό μαθημάτων μέχρι τις σχολικές στολές και τα γεύματα.

Η γνήσια συνεργασία έχει οδηγήσει σε **υψηλά ποσοστά σχολικής φοίτησης και καλύτερα αποτελέσματα**. Η ομάδα Ρομποτικής «Dhuruma Firebirds» αγωνίστηκε πρόσφατα στο Διεθνές Πρωτάθλημα VEX στο Τέξας, η πρώτη ομάδα από τη Βόρεια Επικράτεια που προκρίθηκε ποτέ.

Ο Διευθυντής Phillip Heath λέει:

«Ακούγοντας τις συμβουλές της κοινότητας αλλάζουμε τις προοπτικές στην περιφερειακή και απομακρυσμένη εκπαίδευση».

Ακούγοντας Επιτυχάνουμε: Αυτόχθονες Δασοφύλακες

Υπάρχουν σχεδόν 2.000 Αυτόχθονες Δασοφύλακες που εργάζονται στην τοπική τους περιοχή.

Οι Δασοφύλακες φροντίζουν το περιβάλλον μας **δουλεύοντας για την πρόληψη δασικών πυρκαγιών, τον έλεγχο άγριων και επιβλαβών ζώων και τη βελτίωση της υγείας των ποταμών μας**.

Ακούγοντας τους Αυτόχθονες Δασοφύλακες μπορούμε να μοιραζόμαστε τα 65.000 χρόνια γνώσης και σύνδεσης με τη γη και τους υδάτινους πόρους μας.

Ψηφίστε Yes για καλύτερα αποτελέσματα σε όλη την Αυστραλία.

Ψηφίστε Yes για να βοηθήσετε να γεφυρώσουμε το χάσμα.

4. Συμφιλίωση της χώρας μας.

Η ψήφος Yes σημαίνει:

- Συμφιλίωση με το παρελθόν μας και πορεία προς ένα καλύτερο μέλλον.
- Μια αλλαγή που μόνο εσείς μπορείτε να επιτελέσετε.

Η Αυστραλία έχει προσοδεύσει πολύ από τότε που τέθηκε σε ισχύ το Σύνταγμά μας το 1901.

Τώρα δικαίως τιμούμε τους Αυτόχθονες Αυστραλούς και γιορτάζουμε τη συμβολή τους στη χώρα μας.

Στο δημοψήφισμα του 1967, το 90% των Αυστραλών ψήφισε Yes για την αλλαγή του Συντάγματος, έτσι ώστε να καταμετρούνται οι Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες στον πληθυσμό με τον ίδιο τρόπο όπως όλοι οι άλλοι.

Ήταν ένα ενοποιητικό βήμα προς τα εμπρός.

Μαζί έχουμε μια ευκαιρία να κάνουμε το επόμενο βήμα - αναγνωρίζοντας τους Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες μέσω μιας Φωνής.

Άλλα έθνη με παρόμοιες ιστορίες, όπως ο Καναδάς και η Νέα Ζηλανδία, αναγνώρισαν επίσημα τους δικούς τους Πρώτους Λαούς πριν από δεκαετίες.

Η εμπειρία δείχνει ότι δεν υπάρχει τίποτα να φοβηθούμε - και τόσα πολλά να κερδίσουμε.

Rachel Perkins, Κινηματογραφίστρια από το Alice Springs, ιθαγενής Arrernte/Kalkadoon:

«Ο λαός μας έχει αφιερώσει δεκαετίες κάνοντας εκστρατεία για την ευκαιρία μιας καλύτερης ζωής. Ποτέ δεν ήμασταν πιο αποφασισμένοι ή πιο ενωμένοι. Η Φωνή είναι η καλύτερη ευκαιρία μας, ας την αδράξουμε».

5. Εξοικονόμηση χρημάτων.

Όταν οι κυβερνήσεις ακούν τους ανθρώπους, εξασφαλίζουν καλύτερες εκβάσεις και χρησιμοποιούν τη χρηματοδότηση πιο αποτελεσματικά.

Yes
συνέχεια
σελ. 18

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

Πώς θα το χειριζόταν αυτό η Φωνή;

Εάν η Φωνή δεν είναι ικανοποιημένη από τον τρόπο με τον οποίο έχει ζητηθεί η γνώμη της ή από μια απόφαση που έχει ληφθεί, θα μπορούσε να προσφύγει στα δικαστήρια. Πόσο καιρό θα διαρκέσει αυτό;

Πολλοί νομικοί εμπειρογνώμονες έχουν προειδοποιήσει ότι αυτό θα προκαλούσε σημαντικές καθυστερήσεις στη λήψη αποφάσεων.

«Η Φωνή θα γίνει σχεδόν σίγουρα πόλος έλξης για παρατεταμένες αντιπαραθέσεις σχετικά με μια τεράστια σειρά από τρέχοντα θέματα. Σχεδόν κάθε ζήτημα που απασχολεί σήμερα την εθνική ατζέντα θα θεωρηθεί ότι έχει κάποιο είδος συνιστώσας που αφορά Αυτόχθονες».

(Nicholas Hasluck AM KC, πρώην Δικαστής του Ανωτέρου Δικαστηρίου Δυτικής Αυστραλίας)⁵

Ο κίνδυνος νομικών προσφυγών και καθυστερήσεων συνεπάγεται κίνδυνο δυσλειτουργικής κυβέρνησης.

Αυτό δεν είναι καλό για την Αυστραλία.

7. ΑΝΟΙΓΕΙ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΣΕ ΑΚΤΙΒΙΣΤΕΣ

Η νομική αβεβαιότητα και η απουσία λεπτομερειών εγείρει το ερώτημα: τι θα ακολουθήσει;

Ορισμένοι υποστηρικτές της Φωνής ομολογούν εκ των προτέρων ότι αυτή η Φωνή θα είναι ένα πρώτο βήμα για οικονομική αποκατάσταση, αποζημιώσεις και άλλες ριζικές αλλαγές.

«Αυτό είναι το πρώτο βήμα, είναι ένα ζωτικό βήμα που αφήνει όλες τις εξηγήσεις στο διάβα του. «Πληρωμή Ενοικίου» για παράδειγμα, πώς το κάνουμε αυτό με τρόπο διαφανή που να προσφέρει πράγματι οικονομική αποκατάσταση και αποζημιώσεις σε Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες...;»

(Thomas Mayo, Ομάδα Εργασίας για το Δημοψήφισμα)⁶

Η Δήλωση Ουλουρού από την Καρδιά (Uluru Statement from the Heart) λέει ότι η Φωνή είναι ένα πρώτο βήμα, πριν πραγματοποιηθεί η συνθήκη και ακουστεί η αλήθεια.

Εξ ορισμού, συνθήκη είναι μια συμφωνία μεταξύ κυβερνήσεων, όχι μεταξύ μιας ομάδας πολιτών και της κυβέρνησής της.

Ένα μέλος της Ομάδας Εργασίας για το Δημοψήφισμα της Κυβέρνησης χαρακτήρισε την «αλήθεια» ως «μοχλό επιρροής» που θα οδηγήσει στην «κατάργηση των παλαιών αποικιακών θεσμών».

«Είναι ένας τρόπος για να προωθήσουμε αυτό που χρειαζόμαστε για τον λαό μας σε οποιοσδήποτε διαπραγματεύσεις για συνθήκες και για άλλα πράγματα όπως η νομοθεσία, η μεταρρύθμιση και η κατάργηση των θεσμών, των παλιών αποικιακών θεσμών που μας βλάπτουν».

(Thomas Mayo, Ομάδα Εργασίας για το Δημοψήφισμα)⁷

Ήδη, πολλοί ακτιβιστές κάνουν εκστρατεία για **να καταργήσουν την Ημέρα της Αυστραλίας, να αλλάξουν τη σημαία μας και άλλους θεσμούς και σύμβολα** που είναι σημαντικά για τους Αυστραλούς.

«Ο στόχος ήταν πάντα να καταργηθεί η Ημέρα της Αυστραλίας, #abolishAustraliaDay, η αλλαγή της ημερομηνίας είναι πρόφαση».

(Teela Reid, Ομάδα Συμμετοχής στο Δημοψήφισμα)⁸

Αν υπάρχει μια συνταγματικά κατοχυρωμένη Φωνή, αυτές οι εκκλήσεις θα γίνουν πιο δυνατές.

«Οι Αυστραλοί χρειάζεται να καταλάβουν ότι η Φωνή θα χρησιμοποιείται για να υποστηρίξει τις απαιτήσεις για αναγνώριση συγγυριστικής, μια επιτροπή Makarrata που αποσκοπεί να προβεί σε μια συνθήκη και χρηματική αποζημίωση, και μια αναδιτύπωση της αυστραλιανής ιστορίας...»

⁵ Εισήγηση Κοινοβουλευτικής Έρευνας, 16/4/2023

⁶ Ομιλία Ιδρύματος SEARCH, 12/2/2020

⁷ Ομιλία Ιδρύματος SEARCH, 12/2/2020

⁸ Twitter, 24/1/2023

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

No
συνέχεια
σελ. 19

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

Aunty Pat Anderson AO, Co-Chair Uluru Dialogues, ιθαγενής Alyawarre:

«Όταν επιτρέπεις στους ανθρώπους να συμμετέχουν, παίρνεις καλύτερες αποφάσεις και τα χρήματα που ξοδεύεις πηγαίνουν εκεί που τα χρειάζονται περισσότερο: στους ανθρώπους της τοπικής περιοχής».

Κυβερνήσεις και από τις δύο παρατάξεις έχουν επενδύσει δισεκατομμύρια δολάρια σε προγράμματα που δεν έχουν επιλύσει προβλήματα ή δεν έχουν καν φτάσει σε κοινότητες.

Μια Φωνή θα μας βοηθήσει να ακούσουμε τους ντόπιους και να εξοικονομήσουμε χρήματα.

Είμαστε όλοι σε καλύτερη θέση όταν οι κυβερνήσεις δεν σπαταλούν χρήματα των φορολογουμένων σε πράγματα που δεν είναι αποτελεσματικά.

6. Η ώρα είναι τώρα.

Η ιδέα μιας Φωνής έχει γεννηθεί εδώ και δεκαετίες. Πολλοί Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες έχουν συνεισφέρει σημαντικά με σκληρή δουλειά και καλή θέληση.

Η ψήφος No σημαίνει ότι τίποτα δεν θα αλλάξει. Σημαίνει ότι αποδεχόμαστε ότι δεν μπορούμε να βελτιώσουμε τα πράγματα.

Μην διακινδυνεύετε τα ίδια και τα ίδια:

- Χειρότερο προσδόκιμο ζωής.
- Χειρότερα αποτελέσματα στην εκπαίδευση και την απασχόληση.
- Χειρότερες εκβάσεις στην υγεία.

Ψηφίστε Yes για να βγούμε από αυτόν τον φαύλο κύκλο και να ενώσουμε το έθνος μας.

Eddie Betts, θρύλος των Adelaide και Carlton AFL, ιθαγενής Gubrun, Wirangu/Kokatha:

«Ξέρω ότι η Φωνή δεν θα διορθώσει τα πάντα μέσα σε μια νύχτα, αλλά νιώθω ότι είναι το άνοιγμα ενός μονοπατιού για να βεβαιωθούμε ότι μας συμπεριλαμβάνουν και μας σέβονται στη λήψη αποφάσεων σε ζητήματα που μας επηρεάζουν».

7. Πρακτικές συμβουλές που φέρνουν αποτέλεσμα.

Η Φωνή θα προσφέρει συμβουλές σχετικά με πρακτικά βήματα για τη βελτίωση της υγείας, της εκπαίδευσης, της απασχόλησης και της στέγασης των Αυτοχθόνων.

Η προσθήκη της Φωνής στο Σύνταγμα τής δίνει σταθερότητα και ανεξαρτησία, τώρα και στο μέλλον.

Αυτό σημαίνει ότι η Φωνή μπορεί να δώσει ειλικρινείς συμβουλές, χωρίς να παγιδεύεται σε βραχυπρόθεσμες πολιτικές.

Δεν μπορούμε να λύσουμε όλες τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι Αυτόχθονες Αυστραλοί μέσα σε μια νύχτα. Χρειαζόμαστε δράση τώρα, καθώς και σχεδιασμό μακροπρόθεσμα.

Γι' αυτό χρειαζόμαστε μια Φωνή που δεν μπορεί να καταργηθεί με μια μολυβιά.

Οι νομικοί εμπειρογνώμονες έχουν καταστήσει σαφές ότι η Φωνή δεν θα έχει την εξουσία να αποτρέψει, να καθυστερήσει ή να ασκήσει βέτο σε νόμους ή αποφάσεις. **Η Φωνή θα δίνει συμβουλές.**

8. Διασφάλιση καλύτερης λειτουργίας της κυβέρνησης.

Η ψήφος Yes σημαίνει:

- Καλύτερη συμβούλευση για την Κυβέρνηση ώστε να παρέχει καλύτερα αποτελέσματα.
- Μια προσθήκη στο Σύνταγμα που υποστηρίζεται από τους εμπειρογνώμονες.

Ανώτεροι δικηγόροι και πρώην Δικαστές του Ανώτατου Δικαστηρίου έχουν λάβει μέρος σ' αυτή τη διαδικασία.

Τι λένε οι Νομικοί Εμπειρογνώμονες:

- Γερή συνταγματική και νομική βάση.
- Θα **ενισχύσει** το σύστημα διακυβέρνησής μας.
- Χωρίς δικαίωμα βέτο – το Κοινοβούλιο και η Κυβέρνηση έχουν την τελεσίδικη απόφαση.

Yes
συνέχεια
σελ.20

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

Η δυνατότητα για τεράστια ανεπανόρθωτη βλάβη στην αυστραλιανή κοινωνία σημαίνει ότι η φωνή δεν θα πρέπει ποτέ να ενσωματωθεί στο αυστραλιανό σύνταγμα...»

(Terence Cole AO RFD KC, πρώην Δικαστής του Ανωτέρου Δικαστηρίου NNO)⁹

8. ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΔΑΠΑΝΗΡΗ ΚΑΙ ΓΡΑΦΕΙΟΚΡΑΤΙΚΗ

Δεν γνωρίζουμε πόση επιπλέον χρηματοδότηση θα ήταν διαθέσιμη σ' αυτή τη Φωνή.

Αυτή είναι άλλη μια λεπτομέρεια που θα καθοριζόταν μόνο μετά το δημοψήφισμα.

Υπάρχουν επί του παρόντος εκατοντάδες αντιπροσωπευτικοί φορείς Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες σε όλες τις βαθμίδες της κυβέρνησης.

Φέτος, η Κυβέρνηση έχει διαθέσει 4,3 δισεκατομμύρια δολάρια για την Εθνική Υπηρεσία Αυτοχθόνων Αυστραλών, η οποία έχει προσωπικό 1.400 υπαλλήλων.

Ο ιστότοπος και το εταιρικό σχέδιο της Υπηρεσίας αναφέρει: «Εμείς... διασφαλίζουμε ότι οι Αβορίγινες και οι Νησιώτες των Στενών Τόρες εκφέρουν γνώμη στις αποφάσεις που τους επηρεάζουν».

Δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι αυτή η Φωνή θα αντικαταστήσει οποιαδήποτε από αυτές. Θα λειτουργεί ως μια γραφειοκρατία μεταξύ πολλών.

9. ΑΥΤΗ Η ΦΩΝΗ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΙΜΗ

Αυτή η Φωνή δεν είναι ένα δοκιμαστικό ή πιλοτικό πρόγραμμα. Δεν θα ανήκει σε νομοθεσία που μπορεί να αντιστραφεί.

Όταν περιληφθεί στο Σύνταγμα, δεν θα μπορεί να καταργηθεί.

Μόλις το Ανώτατο Δικαστήριο αποφασίσει την ερμηνεία ενός νόμου, το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να την ανατρέψει.

Θα είμαστε παγιδευμένοι στις αρνητικές συνέπειες για πάντα.

10. ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΚΑΛΥΤΕΡΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΝΑ ΠΑΜΕ ΕΜΠΡΟΣ

Αυτό το δημοψήφισμα δεν αφορά απλώς την αναγνώριση των Αυτοχθόνων Αυστραλών στο Σύνταγμα.

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί χωρίς να συνδεθεί με μια επικίνδυνη, άγνωστη και μόνιμη Φωνή.

Η αναγνώριση έχει την ευρεία υποστήριξη των Αυστραλών. Ωστόσο, αυτή η πρόταση Φωνής είναι το πρόβλημα.

Υπάρχουν πολλοί Αυστραλοί που αντιτίθενται σε μια Φωνή για λόγους αρχής.

Άλλοι μπορεί να είναι πρόθυμοι να εξετάσουν μια λιγότερο επικίνδυνη επιλογή Φωνής, αλλά η Κυβέρνηση δεν σας έχει δώσει αυτή την επιλογή.

Όταν προτάθηκαν προηγουμένως αλλαγές στο Σύνταγμα, είχε πραγματοποιηθεί μια Συνταγματική Συνέλευση για να εξετάσει δεόντως τις επιλογές και τις λεπτομέρειες.

Καμία τέτοια διαδικασία δεν έχει γίνει εδώ. Αυτή η διαδικασία ήταν βιαστική και πιεστική.

Αυτή η προσέγγιση δεν είναι ενωτική, ούτε αποτελεσματική. Είναι διχαστική.

ΑΥΤΗ Η ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΚΗ ΣΑΣ

Αυτή είναι μια πολύ σημαντική απόφαση. Δυστυχώς, οι εύλογες ερωτήσεις και ανησυχίες πολλών Αυστραλών έχουν παραγκωνιστεί.

Ευτυχώς, αυτό το δημοψήφισμα δεν θα αποφασιστεί από πολιτικούς, εταιρείες ή διασημότητες.

Θα αποφασιστεί από κάθε Αυστραλό. Επηρεάζει κάθε Αυστραλό.

Αν δεν ξέρετε, ψηφίστε no.

⁹ Spectator Australia, 6/4/2023. Εισήγηση Κοινοβουλευτικής Έρευνας, 19/4/2023

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

No
συνέχεια
σελ.21

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

Yes

Robert French AC, Πρόεδρος του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Αυστραλίας 2008-2017 και Geoffrey Lindell, Επίτιμος Καθηγητής Νομικής του Πανεπιστημίου της Αδελαΐδας:

«Η Φωνή είναι μια μεγάλη ιδέα, αλλά δεν είναι περίπλοκη. Είναι χαμηλού κινδύνου και υψηλής απόδοσης... Η Φωνή θα παρέχει μια πρακτική ευκαιρία στους Πρώτους Λαούς για να δίνουν ενημερωμένες, λογικές και αξιόπιστες συμβουλές στο Κοινοβούλιο και στην Κυβέρνηση».
- Κοινό Άρθρο Γνώμης, Australian Financial Review, 4/2/2023.

Τώρα εξαρτάται από εμάς.

Evonne Goolagong Cawley AC MBE, πρώην παγκόσμια πρωταθλήτρια του τένις, ιθαγενής Wiradjuri:

«Η ψήφος Yes είναι μια ευκαιρία για όλους τους Αυστραλούς ώστε να τιμήσουμε τη συνεισφορά των Αβοριγίνων και Νησιωτών των Στενών Τόρες στη χώρα μας και να βοηθήσουμε την επόμενη γενιά να κυνηγήσει τα όνειρά της. Ας αδράξουμε αυτή τη στιγμή και με τα δύο χέρια».

Οι Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες μάς έχουν δώσει μια μοναδική ευκαιρία συμφιλίωσης εντός μιας γενιάς.

Μπορούμε να ψηφίσουμε Yes για να είμαστε μέρος μιας μεγάλης ενοποιητικής στιγμής που θα φέρει ένα καλύτερο μέλλον.

Μπορούμε να ψηφίσουμε Yes για:

- Να κάνουμε το σωστό για τους Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες.
- Να δώσουμε στους ανθρώπους τη δυνατότητα έκφρασης για θέματα που τους επηρεάζουν.
- Να κάνουμε μια πρακτική διαφορά που βελτιώνει τη ζωή τους.

Ας ψηφίσουμε Yes για **αναγνώριση, εισάκουσμα συμβουλών** και **καλύτερα αποτελέσματα**.

Ας ψηφίσουμε Yes για να διασφαλίσουμε ότι οι Αβορίγινες και Νησιώτες των Στενών Τόρες περνούν μια καλύτερη ζωή με περισσότερες ευκαιρίες για τα παιδιά τους.

Σε ένα πνεύμα ενότητας, ας ψηφίσουμε Yes μαζί.

ΤΕΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΟΛΟΓΙΑΣ **YES.**

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν υπέρ του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Η επιχειρηματολογία για την ψήφο

No

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για πληροφορίες και ενημερώσεις, επισκεφθείτε το:

- www.riskyvoice.com
- www.oneandfree.au
- www.australiansforunity.com.au

ΤΕΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΟΛΟΓΙΑΣ **NO.**

Ποιος το
έγραψε
αυτό;

Το περιεχόμενο αυτού του επιχειρήματος (το οποίο μπορείτε να δείτε στο aec.gov.au/referendums/pamphlet.htm) εγκρίθηκε από μια πλειοψηφία των μελών του Κοινοβουλίου που ψήφισαν κατά του προτεινόμενου νόμου και επιθυμούσαν να προωθήσουν μια τέτοια επιχειρηματολογία. Το κείμενο αυτό δημοσιεύτηκε χωρίς τροποποίηση από τον Εκλογικό Επίτροπο.

Ο επίσημος οδηγός σας για το δημοψήφισμα του 2023

Αυτή η σελίδα έχει παραμείνει σκόπιμα κενή



aec.gov.au
13 23 26

Πότε είναι η ημέρα της ψηφοφορίας;
Για περισσότερες πληροφορίες, σαρώστε τον κωδικό
QR ή επισκεφθείτε το aec.gov.au/referendums

Εγκρίθηκε από τον Εκλογικό Επίτροπο, 10 Mort Street, Canberra
Authorised by the Electoral Commissioner, 10 Mort Street, Canberra

Μήνυμα από τον Εκλογικό Επίτροπο

Έχει περάσει αρκετός καιρός από τότε που είχαμε δημοψήφισμα. Το τελευταίο πραγματοποιήθηκε το 1999, πράγμα που σημαίνει ότι για πολλούς ανθρώπους που διαβάζουν αυτό το μήνυμα, θα είναι η πρώτη φορά που ψηφίζουν σε δημοψήφισμα.

Δημοψήφισμα είναι μια εθνική ψηφοφορία για ένα ερώτημα σχετικά με μια προτεινόμενη αλλαγή στο Σύνταγμα – σε αυτή την περίπτωση, αν θα τροποποιηθεί το Σύνταγμα για αναγνώριση των Πρώτων Λαών της Αυστραλίας με την καθιέρωση μιας Φωνής Αβοριγινών και Νησιωτών των Στενών Τόρες.

Η ψηφοφορία σε ένα δημοψήφισμα είναι διαφορετική από τις εκλογές και το αποτέλεσμα βασίζεται στο πώς ψηφίζει μια «διπλή πλειοψηφία» – δηλαδή:

- μια εθνική πλειοψηφία (πάνω από 50%) από όλες τις πολιτείες και επικράτειες, και
- μια πλειοψηφία (πάνω από 50%) σε μια πλειοψηφία πολιτειών (τουλάχιστον τέσσερις από τις έξι πολιτείες).

Η AEC έχει καταρτίσει αυτόν τον οδηγό για να σας βοηθήσει να προγραμματίσετε την ψήφο σας στο δημοψήφισμα, και περιλαμβάνει το πώς να ψηφίσετε σωστά, τι συμβαίνει στο εκλογικό τμήμα και συμβουλές για το πώς να ελέγχετε τις πηγές πληροφοριών.

Θα έχουμε πάνω από 7.000 εκλογικά τμήματα ανοιχτά σε όλη τη χώρα την

ημέρα της ψηφοφορίας, επιλογές πρόωρης ψηφοφορίας, και περισσότερες ομάδες Εξυπηρέτησης Ψηφοφόρων σε Απομακρυσμένες Περιοχές από ποτέ, που θα επισκέπτονται απομακρυσμένες τοποθεσίες.

Η αμεροληψία και η ανεξαρτησία αποτελούν τον θεμέλιο λίθο της Αυστραλιανής Εκλογικής Επιτροπής. Η διαφάνεια, η ασφάλεια και η υπευθυνότητα στις διαδικασίες που διεξάγουμε είναι σημαντικές και εμφανείς σε όλους.

Είμαι υπερήφανος για τον ρόλο μας στη διεξαγωγή ενός δημοψηφίσματος με ακεραιότητα σε κάθε βήμα της διαδικασίας.

Επισκεφθείτε το aec.gov.au/referendums για περισσότερες πληροφορίες.

Tom Rogers
Εκλογικός Επίτροπος



ΠΑΝΩ ΑΠΟ

97%

δικαιούχοι ψηφοφόροι στον εκλογικό κατάλογο



7.000+

εκλογικά τμήματα



500+

κέντρα πρόωρης ψηφοφορίας



ΕΩΣ

100.000

προσωρινοί υπάλληλοι δημοψηφίσματος

Σταματήστε και σκεφτείτε Ελέγξτε την πηγή σ’ αυτό το δημοψήφισμα

Κατά τη διάρκεια της περιόδου του δημοψηφίσματος μπορεί να δείτε πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία ψηφοφορίας που δεν βασίζονται σε πραγματικά στοιχεία, είναι εκτός πλαισίου αναφοράς ή είναι παραπλανητικές.

Η AEC είναι ο ανεξάρτητος οργανισμός που είναι επιφορτισμένος με τη διεξαγωγή του δημοψηφίσματος. Θα επικοινωνούμε με τους ψηφοφόρους σχετικά με την υποχρέωσή τους να συμμετάσχουν, τον σκοπό των δημοψηφισμάτων και τις επιλογές ψηφοφορίας.

Είναι σημαντικό να εξετάζετε με προσοχή το τι βλέπετε, ακούτε και διαβάζετε σχετικά με τη διαδικασία του δημοψηφίσματος.

Αφιερώστε τον χρόνο για να εξετάσετε αν οι πληροφορίες είναι:

- από αξιόπιστη ή αναγνωρίσιμη πηγή
- επίκαιρες
- ασφαλείς (δεν είναι απατηλές).

Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όσον αφορά τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης και το διαδίκτυο.

Επισκεφθείτε το aec.gov.au/stopandconsider για περισσότερες πληροφορίες και σύντομα βίντεο με χρήσιμες συμβουλές.



Προγραμματίστε την ψήφο σας στο δημοψήφισμα

Τα εκλογικά τμήματα θα ανοίξουν στις 8πμ και θα κλείσουν στις 6μμ ακριβώς

Ποιος πρέπει να ψηφίσει;
Όλοι οι Αυστραλοί πολίτες ηλικίας 18 ετών και άνω απαιτείται να εγγραφούν και να ψηφίσουν σ’ αυτό το δημοψήφισμα.

Πού μπορώ να ψηφίσω;
Μπορείτε να ψηφίσετε σε οποιοδήποτε εκλογικό τμήμα της πολιτείας ή επικράτειάς σας την ημέρα της ψηφοφορίας. Τα εκλογικά τμήματα είναι ανοιχτά από τις 8πμ έως τις 6μμ.

Τα εκλογικά τμήματα βρίσκονται συνήθως σε τοπικά σχολεία, εκκλησίες, κοινοτικές αίθουσες και δημόσια κτίρια. Για να βρείτε το πλησιέστερο σ’ εσάς εκλογικό τμήμα, επισκεφθείτε το aec.gov.au/where

Εάν έχετε εσείς, ή κάποιος που φροντίζετε, περιορισμένη κινητικότητα ή αναπηρία, μπορείτε να ελέγξετε τα στοιχεία προσβασιμότητας των εκλογικών τμημάτων στο aec.gov.au/where

Για επιλογές ψηφοφορίας για τυφλούς ή χαμηλής όρασης ψηφοφόρους, επισκεφθείτε το aec.gov.au/assistance ή καλέστε το 13 23 26.

Τι γίνεται αν βρίσκομαι σε άλλη πολιτεία ή επικράτεια;
Αν θα βρίσκεστε σε άλλη πολιτεία την ημέρα της ψηφοφορίας, μπορείτε να ψηφίσετε σε ένα προκαθορισμένο κέντρο ψηφοφορίας άλλης πολιτείας ή να εξετάσετε τις επιλογές πρόωρης ψηφοφορίας.

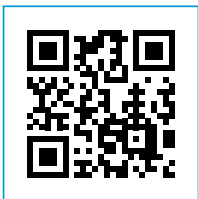
Τι γίνεται αν δεν μπορώ να ψηφίσω την ημέρα της ψηφοφορίας;
Αν δεν μπορείτε να πάτε σε ένα εκλογικό τμήμα της πολιτείας ή επικράτειάς σας την ημέρα της ψηφοφορίας, μπορεί να δικαιούστε να ψηφίσετε νωρίτερα, αυτοπροσώπως ή ταχυδρομικώς.

Πώς να ψηφίσετε νωρίτερα αυτοπροσώπως
Εάν πληροίτε τις προϋποθέσεις, μπορείτε να ψηφίσετε πριν από την ημέρα της ψηφοφορίας. Τα κέντρα πρόωρης ψηφοφορίας ανοίγουν από τη Δευτέρα δύο εβδομάδες πριν από την ημέρα της ψηφοφορίας. Οι ημερομηνίες και οι ώρες που θα είναι ανοιχτά ποικίλλουν, οπότε επισκεφθείτε το aec.gov.au/where για

να ελέγξετε τις λεπτομέρειες για κάθε κέντρο.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πρόωρη ψηφοφορία και για να ελέγξετε αν πληροίτε τις προϋποθέσεις, επισκεφθείτε το aec.gov.au/early ή καλέστε το 13 23 26.

Πώς να ψηφίσετε νωρίτερα ταχυδρομικώς



Η ταχυδρομική ψηφοφορία είναι διαθέσιμη σε δικαιούχους ψηφοφόρους. Ελέγξτε αν πληροίτε τις προϋποθέσεις και υποβάλετε αίτηση

διαδικτυακά στο aec.gov.au/pva ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.

Καλέστε το 13 23 26 αν δεν έχετε πρόσβαση στο διαδίκτυο και θέλετε να υποβάλετε αίτηση για ταχυδρομική ψήφο.

Συμπληρώστε την αίτησή σας για ταχυδρομική ψήφο, έτσι ώστε να ληφθεί από την AEC **το αργότερο μέχρι τις 6μμ την Τετάρτη** πριν από την ημέρα της ψηφοφορίας.

Τι γίνεται στο εκλογικό τμήμα

- 1 Όταν φτάσετε στο σημείο έκδοσης ψηφοδελτίου, ένας αξιωματούχος ψηφοφορίας θα ζητήσει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή σας, και θα σας ρωτήσει αν έχετε ήδη ψηφίσει στο δημοψήφισμα του 2023. Το όνομά σας θα σημειωθεί στον εκλογικό κατάλογο.
- 2 Θα σας δοθεί το ψηφοδέλτιό σας.
- 3 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο ψηφοδέλτιο.
- 4 Συμπληρώστε το ψηφοδέλτιό σας.
- 5 Μόλις συμπληρώσετε το ψηφοδέλτιό σας, διπλώστε το και τοποθετήστε το στην παρεχόμενη κάλη.
- 6 Εάν έχετε χρησιμοποιήσει ένα μολύβι της AEC, τοποθετήστε το στο κουτί καθώς βγαίνετε. Θα υπάρχει διαθέσιμο απολυμαντικό χεριών κοντά στην έξοδο.

Να θυμάστε ότι αν χρειάζεστε βοήθεια, μπορείτε να φέρετε κάποιον που εμπιστεύεστε μαζί σας ή να ρωτήσετε έναν υπάλληλο ψηφοφορίας.

Η AEC λαμβάνει σοβαρά υπόψη την ασφάλεια των ψηφοφόρων και των εργαζομένων μας. Η AEC συνεχίζει να παρακολουθεί το περιβάλλον COVID-19 και ακολουθεί συμβουλές από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές. Οι πληροφορίες σ’ αυτόν τον οδηγό βασίζονται στις συνθήκες κατά τον χρόνο εκτύπωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στα μέτρα που εφαρμόζονται.

Θα είναι διαθέσιμο απολυμαντικό χεριών και σας ενθαρρύνουμε να φέρετε και να φορέσετε μάσκα προσώπου και να διατηρείτε φυσική απόσταση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα καθαρό μολύβι της AEC, ή μπορείτε να φέρετε το δικό σας μολύβι ή στυλό.

Πώς να κάνετε την ψήφο σας να μετρήσει

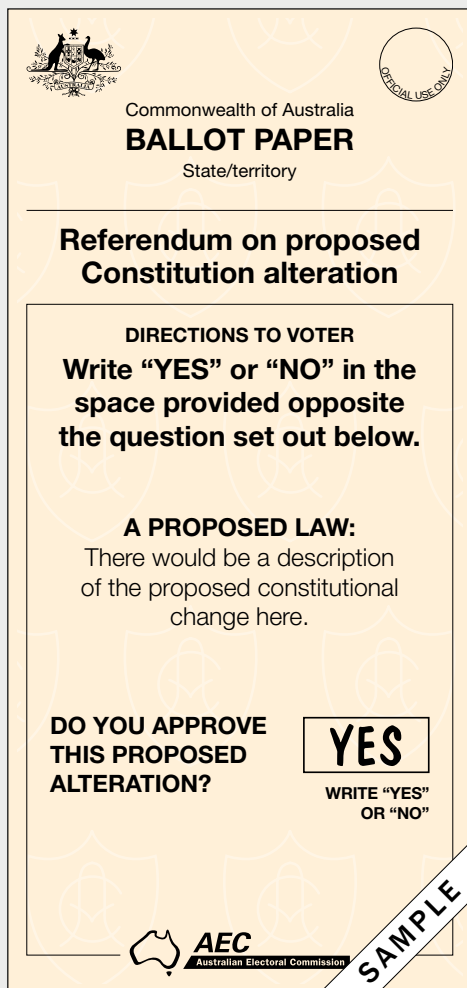
Για αυτό το δημοψήφισμα θα λάβετε ένα ψηφοδέλτιο με την προτεινόμενη αλλαγή στο Αυστραλιανό Σύνταγμα.

Στο ψηφοδέλτιο:

Γράψτε **YES** αν εγκρίνετε την προτεινόμενη αλλαγή

Ή

Γράψτε **NO** αν δεν εγκρίνετε την προτεινόμενη αλλαγή



Commonwealth of Australia
BALLOT PAPER
State/territory

Referendum on proposed Constitution alteration

DIRECTIONS TO VOTER
Write “YES” or “NO” in the space provided opposite the question set out below.

A PROPOSED LAW:
There would be a description of the proposed constitutional change here.

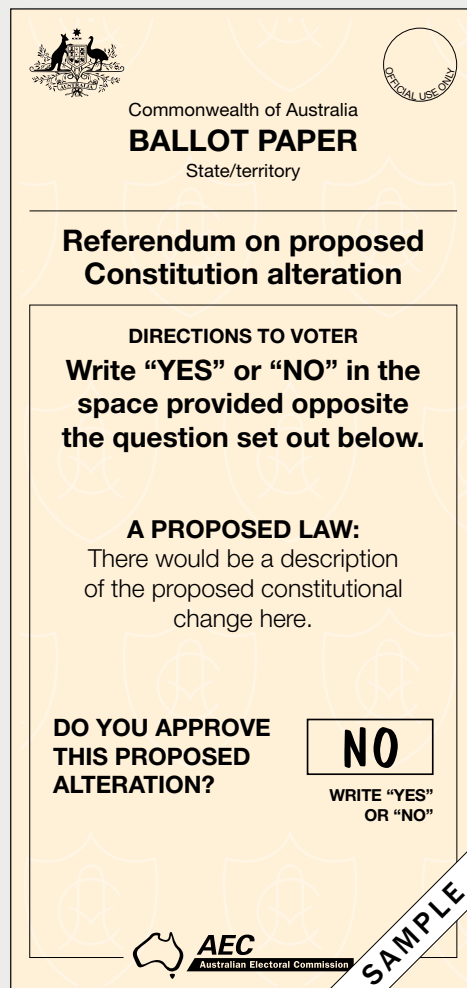
DO YOU APPROVE THIS PROPOSED ALTERATION?

YES
WRITE “YES” OR “NO”

AEC
Australian Electoral Commission

SAMPLE

Δείγμα ψηφοδελτίου



Commonwealth of Australia
BALLOT PAPER
State/territory

Referendum on proposed Constitution alteration

DIRECTIONS TO VOTER
Write “YES” or “NO” in the space provided opposite the question set out below.

A PROPOSED LAW:
There would be a description of the proposed constitutional change here.

DO YOU APPROVE THIS PROPOSED ALTERATION?

NO
WRITE “YES” OR “NO”

AEC
Australian Electoral Commission

SAMPLE

Δείγμα ψηφοδελτίου

Η απάντησή σας θα πρέπει να είναι γραμμένη στα Αγγλικά.

Μην ανησυχείτε αν κάνετε λάθος.

Μπορείτε να ζητήσετε ένα άλλο ψηφοδέλτιο και να αρχίσετε ξανά.

**Η ψηφοφορία είναι υποχρεωτική για Αυστραλούς πολίτες ηλικίας 18 ετών και άνω.
Αν δεν ψηφίσετε, μπορεί να σας επιβληθεί πρόστιμο ή να σας ασκηθεί δίωξη.
Αν ψηφίσετε πάνω από μία φορά, αυτό αποτελεί ποινικό αδίκημα.**